

---

---

**2nd Session, 55th Legislature  
New Brunswick  
53-54 Elizabeth II, 2004-2005**

---

---

---

---

**2<sup>e</sup> session, 55<sup>e</sup> législature  
Nouveau-Brunswick  
53-54 Elizabeth II, 2004-2005**

---

---

**BILL  
63**

**AN ACT TO AMEND THE  
LIQUOR CONTROL ACT**

Read first time: June 2, 2005

Read second time:

Committee:

Read third time:

---

---

**HON. WAYNE STEEVES**

---

---

**PROJET DE LOI  
63**

**LOI MODIFIANT LA  
LOI SUR LA RÉGLEMENTATION DES ALCOOLS**

Première lecture : le 2 juin 2005

Deuxième lecture :

Comité :

Troisième lecture :

---

---

**L'HON. WAYNE STEEVES**

---

---

**BILL 63**

**PROJET DE LOI 63**

**An Act to Amend the  
Liquor Control Act**

**Loi modifiant la  
Loi sur la réglementation des alcools**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète :

**1** *Section 40.2 of the Liquor Control Act, chapter L-10 of the Revised Statutes, 1973, is amended*

**1** *L'article 40.2 de la Loi sur la réglementation des alcools, chapitre L-10 des Lois révisées de 1973, est modifié*

*(a) by adding after subsection (1) the following:*

*a) par l'adjonction, après le paragraphe (1), de ce qui suit :*

**40.2(1.1)** Notwithstanding any other provision of this Act, the Corporation may appoint upon such terms and conditions as the Corporation considers appropriate a wine-maker who holds a subsisting winery licence issued under this Act and who manufactures 100,000 litres of wine or less per year as an agent of the Corporation to sell, on behalf of the Corporation for consumption in a residence, wine manufactured by the wine-maker if such wine is sold in unopened packages at a farmer's market approved by the Corporation.

**40.2(1.1)** Nonobstant toute autre disposition de la présente loi, la Société peut nommer aux conditions jugées appropriées par elle un fabricant de vin titulaire d'une licence de fabricant de vin non périmée délivrée en vertu de la présente loi et qui fabrique 100 000 litres de vin au plus par année à titre de représentant de la Société pour vendre, au nom de la Société pour consommation dans une résidence, du vin fabriqué par le fabricant de vin si ce vin est vendu dans des emballages non ouverts à un marché des fermiers approuvé par la Société.

*(b) by adding after subsection (2) the following:*

*b) par l'adjonction, après le paragraphe (2), de ce qui suit :*

**40.2(2.1)** The provisions of this Act and the regulations relating to the sale of liquor by the Corporation and to a liquor store established by the Corporation for the sale of liquor apply *mutatis mutandis* to a wine-maker appointed as an agent of the Corporation under subsection (1.1) and

**40.2(2.1)** Les dispositions de la présente loi et des règlements relatives à la vente de boissons alcooliques par la Société et à un magasin de la Société établi par la Société pour la vente des boissons alcooliques s'appliquent *mutatis mutandis* à un fabricant de vin nommé à titre de repré-

to that part of a farmer's market used by the wine-maker for the purpose of the sale of wine.

sentant de la Société en vertu du paragraphe (1.1) et à la partie du marché des fermiers qu'il utilise aux fins de la vente de vin.

*(c) in subsection (3) by striking out “under subsection (1)” and substituting “under subsection (1) or (1.1), as the case may be,”;*

*c) au paragraphe (3), par la suppression de « en vertu du paragraphe (1) » et son remplacement par « en vertu du paragraphe (1) ou (1.1), selon le cas, »;*

*(d) in subsection (4) by striking out “under subsection (1)” and substituting “under subsection (1) or (1.1), as the case may be”.*

*d) au paragraphe (4), par la suppression de « en vertu du paragraphe (1) » et son remplacement par « en vertu du paragraphe (1) ou (1.1), selon le cas ».*

**EXPLANATORY NOTES**

**NOTES EXPLICATIVES**

**Section 1**

**Article 1**

(a) New provision.

a) Nouvelle disposition.

(b) New provision.

b) Nouvelle disposition.

(c) The existing provision is as follows:

c) La disposition actuelle se lit comme suit :

**40.2(3)** A brewer, a wine-maker or a distiller appointed as an agent of the Corporation under subsection (1) shall in the returns referred to in subsections 114(1) and 115(1) differentiate between the amount of the sales of beer, wine or liquor as an agent of the Corporation and the amount of the sales of beer, wine or liquor to the Corporation.

**40.2(3)** Un brasseur, un fabricant de vin ou un distillateur nommé à titre de représentant de la Société en vertu du paragraphe (1) doit dans les rapports visés aux paragraphes 114(1) et 115(1) différencier le montant des ventes de bière, de vin ou de boissons alcooliques à titre de représentant de la Société avec le montant des ventes de bières, de vin ou de boissons alcooliques à la Société.

(d) The existing provision is as follows:

d) La disposition actuelle se lit comme suit :

**40.2(4)** Subsection 141(1) does not apply to a brewer, a wine-maker or a distiller appointed as an agent of the Corporation under subsection (1).

**40.2(4)** Le paragraphe 141(1) ne s'applique pas à un brasseur, à un fabricant de vin ou à un distillateur nommé à titre de représentant de la Société en vertu du paragraphe (1).